



**Centre communautaire
Richelieu-Vanier
Community Centre**

**Guide des loisirs
Automne 2011/Hiver 2012**

**Recreation Guide
Fall 2011/Winter 2012**



Registration

Fall 2011/Winter 2012 registration begins:

- Swimming and Aquafitness – Online/Touch Tone 10 pm August 8.
In person August 9 during business hours.
- Other programs – Online/Touch Tone 10 pm August 10.
In person August 11 during business hours.

Choose the method that's most convenient for you!

Online: direct your browser to ottawa.ca/recreation and click on the 123Go Register icon to view programs and to sign up for a course. Please have your credit card number and expiry date ready (Visa/MasterCard). You will need your Family PIN number and Client Barcode(s).

Touch Tone Telephone: at 613-580-2588. Please have your credit card number and expiry date ready (Visa/MasterCard). You will need your Family PIN number and Client Barcode(s). Receipts will be available upon request.

If you require either Client Barcode(s) or Family PIN numbers, please call 613-580-2588, Monday to Friday, 7 am - 7 pm (with the exception of statutory holidays) and follow the prompts.

In person: visit a Client Service Centre or a recreation facility for any course that has a program code. For courses without a program code, register at the facility which offers the program. Payments accepted by cash, cheque (made payable to the City of Ottawa), debit or credit card (Visa/MasterCard).

Harmonized Sales Tax (HST)

The Harmonized Sales Tax (HST) of 13% applies to recreation programs, services and materials where applicable and is included in the fees. Existing programs that were GST exempt remain HST exempt – for example, qualifying recreation programs for children 14 and younger and individuals with disabilities.

For more information, visit the Government of Ontario web site: www.rev.gov.on.ca/en/notices/hst/03.htm

Withdrawals/Refunds

Visit your local recreation facility or any City of Ottawa Client Service Centre to withdraw from a program. If you would like a refund*, you must fill out and submit a Refund Request Form. No processing fee will be charged if the refund is credited to your account. A \$25 processing fee will be charged for refunds by cheque or credit card. Refunds will be issued within 21 days of the receipt of the Refund Request Form.

Learn to Swim

Learn to Swim classes for all ages and levels are available at 17 City of Ottawa indoor pools. Certification and specialty courses are also available.

Visit ottawa.ca/recreationguide to find the courses available at each pool.

Learn to Skate

Learn to Skate programs for all ages and abilities are available by group or private lessons. Visit ottawa.ca/recreationguide to find the courses.

Contact the Recreational Skating School at 613-580-2596.

Special Needs Integration

All recreation programs offered within the City's Parks, Recreation and Cultural Services department are open to participants with disabilities. To help you find the appropriate program or to determine the level of support needed, the City offers Integration Services.

Visit ottawa.ca/specialneeds for more information or call 613-580-2424 ext. 29283

City Wide Sports

City Wide Sports provides sports programs and leagues for all ages across the city in schools, parks and community buildings. Corporate and private courses also available.

Girls 'n Women and Sport offers quality, safe opportunities for girls and women to participate in sports and physical activity. Browse the Recreation Guide PDFs in your appropriate age group to find activities: ottawa.ca/recreationguide.

Call 613-580-2854 for more information.

Enewsletter

Subscribe to the new recreation and culture e-newsletter! Visit www.ottawa.ca/recreation and click on the DiscoverRec link.

Ottawa Hand in Hand Recreation & Culture Fee Support

The City of Ottawa offers financial support to ensure that all residents can participate in recreation and culture programs and activities offered by the City, regardless of their ability to pay. For additional information or to obtain a fee support application, visit your local recreation facility or any City of Ottawa Client Service Centre. Applicants will be asked to provide proof of financial need.

GOING GREEN!
Both the *Recreation Guide* and *Mon Guide francophone des loisirs* are only available **online**. The *Recreation Guide* can be found at ottawa.ca/recreationguide. *Mon Guide francophone des loisirs* can be found at ottawa.ca/monguide. Both are interactive PDFs.

VIRAGE AU VERT!
Désormais, *Mon guide francophone des loisirs* et le *Recreation Guide* existent uniquement **en ligne**. *Mon Guide francophone des loisirs* se trouve à ottawa.ca/monguide, et le *Recreation Guide* se trouve à ottawa.ca/recreationguide. Les documents PDF sont interactifs.

City services **3-1-1**
Services municipaux **3-1-1**
TTY/ATS 613-580-2401

Fees and Schedules may be subject to change. Please check ottawa.ca for any updates. Fees include HST.



Richelieu-Vanier Community Centre

300 Des Pères-Blancs Ave.,
Ottawa, ON K1L 7L5
613-580-2424 ext. 28464

Hours of operation

Monday to Saturday 8 am - 10 pm
Sunday 9:30 am - 4 pm
Closed on statutory holidays



Preschool

Music for Young Children®- Sunrise Level 1

Sunrise is an exciting and innovative pre-school music program. In this pre-keyboard class, children receive instruction in singing, rhythm, and ear training with teddy bears being one of the learning "tools". This specially developed music curriculum includes stories, songs and games. Materials fee of \$35 payable to the instructor at the first class. Children must be accompanied by an adult. 10 classes.

Instructor: Melody Louie
2-4 yrs Tue 11-11:45 am
Sep 20-Nov 22 \$146.25 680820

Music for Young Children®- Sunrise Level 2

Prerequisite Sunrise Level 1 recommended. Materials fee of \$35 payable to the instructor at the first class. Children must be accompanied by an adult. 10 classes. Instructor: Melody Louie

2-4 yrs Tue 11-11:45 am
Jan 10-Mar 20 \$146.25 680823

Sportball®- Parent and Tot

In partnership with Sportball. www.sportball.ca Parents and children are introduced to soccer, hockey, basketball, baseball, volleyball, tennis and golf. Games and skills are non-competitive, focusing on success and confidence.

Instructor: Gloria Hui
2-3 yrs Sun 3-3:45 pm
Sep 18-Nov 13 \$129.25 679931
Nov 20-Dec 18 \$80.75 679935
Jan 15-Mar 11 \$129.25 679932

Sportball®-Multi-Sport

In partnership with Sportball. www.sportball.ca. learn the FUNdamentals of soccer, hockey, basketball, baseball, volleyball, tennis and golf. Games and skills are taught in a non-competitive and supportive environment.

Instructor: Gloria Hui
3-5 yrs Sun 1-2 pm
Sep 18-Nov 13 \$129.25 679551
Nov 20-Dec 18 \$80.75 679557
Jan 15-Mar 11 \$129.25 679554
4-6 yrs Sun 2-3 pm
Sep 18-Nov 13 \$129.25 679552
Nov 20-Dec 18 \$80.75 679558
Jan 15-Mar 11 \$129.25 679555

Tots Itsy Bitsy Yoga®

As tot's mobility increases, tot-centric poses encourage and support physical explorations. Crawlers and walkers playfully practice yoga postures while they are standing, sitting up, walking, and jumping.

Instructor: Manon Salois
12-24 mths Thu 9:30-10:15 am
Oct 6-Nov 3 \$60 681105
Feb 2-Mar 1 \$60 681106

Tykes Itsy Bitsy Yoga®

Combines unique toddler-friendly yoga poses with songs, stories, and games to create an enriching parent/child activity. Tyke's learn yoga through social interaction, repetition, and play.

Instructor: Manon Salois
24-42 mths Thu 9:30-10:15 am
Nov 10-Dec 8 \$60 681107
24-42 mths Thu 10:30-11:15 am
Feb 2-Mar 1 \$60 681108

Music

Jamie Anderson – Music classes

Jamie Anderson toured full time as a singer-songwriter for 13 years. Between gigs she taught at Duke University, arts centers and at festivals. Jamie is proficient in many styles, from rock to bluegrass. Although teaching started out simply as an activity to do between tours, it's turned into something she genuinely loves doing.

Guitar Group Lessons- Level 1 Children

Learn basic chords plus how to read tab (a simple method of playing single notes). No experience necessary. Acoustic or electric guitars are accepted. If electric, please bring a small amp, guitar cord and extension cord. 8 classes.

8-14 yrs Thu 4:30-5:30 pm
Sep 15-Nov 3 \$81.75 682211
Jan 19-Mar 8 \$81.75 682218
8-14 yrs Thu 6-7 pm
Sep 15-Nov 3 \$81.75 682212

Guitar Group Lessons- Level 2 Children

For students who have completed Guitar 1 or know G7, C and D chords and can change them without stopping. Learn new chords, strum patterns and songs. Acoustic or electric guitars are accepted. If electric, please bring a small amp, guitar cord and extension cord. 8 classes.

8-14 yrs Thu 6-7 pm
Jan 19-Mar 8 \$81.75 682217

Guitar Group Lessons- Level 1 Youth/Adult

Learn how to tune, play chords and read tab (a simple method for playing melodies). Learn a few favourite songs in a supportive class. No experience necessary. Acoustic or electric guitars are accepted. If electric, please bring a small amp, guitar cord and extension cord. Course is combined. 8 classes.

15-18 yrs Thu 7-8 pm
Sep 15-Nov 3 \$81.75 682213
Jan 19-Mar 8 \$81.75 682219
19+ yrs Thu 7-8 pm
Sep 15-Nov 3 \$81.75 682214
Jan 19-Mar 8 \$81.75 682220

Guitar Group Lessons- Level 2 Youth/Adult

For those who have taken Guitar 1 or already know a few chords and can change them without stopping. Bring your playing up to the next level with new chords, strums and songs. Acoustic or electric guitars are accepted. If electric, please bring a small amp, guitar cord and extension cord. Course is combined. 8 classes.

15-18 yrs Thu 8-9 pm
Sep 15-Nov 3 \$81.75 682215
Jan 19-Mar 8 \$81.75 682221
19+ yrs Thu 8-9 pm
Sep 15-Nov 3 \$81.75 682216
Jan 19-Mar 8 \$81.75 682222

Mandolin Group Lessons-Level 1 Youth/Adult

Learn how to tune, play chords and how to read tab (a simple method for playing melodies) in several different styles. 8 classes.

15-18 yrs Thu 6-7 pm
Nov 17-Dec 8 \$81.75
19+ yrs Thu 6-7 pm
Nov 17-Dec 8 \$81.75
15-18 yrs Sat 3-4 pm
Jan 28-Feb 25 \$81.75
19+ yrs Sat 3-4 pm
Jan 28-Feb 25 \$81.75

Song Writing for Everyone-Youth/Adult

For beginning songwriters or more experienced writers who want a slow paced class. With easy exercises and fun discussions we'll explore finding inspiration, writing lyrics and making up melodies. A formal background in music is not required although it helps if you play an instrument.

15-18 yrs Thu 7-9 pm
Nov 17-Dec 8 \$81.75
19+ yrs Thu 7-9 pm
Nov 17-Dec 8 \$81.75
15-18 yrs Sat 1-3 pm
Jan 28-Feb 25 \$81.75
19+ yrs Sat 1-3 pm
Jan 28-Feb 25 \$81.75



For Rent Reception Halls, Meeting Rooms, Studios

For more information,
please call Daniel Lizotte
at 613-580-2424 ext. 28464

Music

Daniel Al-Khafajy – Guitar classes

Daniel is an accomplished musician who studied music at Carleton University. He is proficient in both the classical and jazz fields as well as music theory. Starting his career at a young age, Daniel has taught for numerous facilities across the city in both French and English. Daniel passes on his teachings to his students in a fun and educative style with progressive learning in theory, music reading and performance. Fall - 12 classes, Winter - 10 classes

Guitar Group Lessons- Level 1 Children

Learn basic guitar techniques including chords, melodies and both picking, and finger picking styles. The course also includes elementary music theory including basic rhythm and how to read sheet music. Your own guitar is needed, instruction is offered for both acoustic and electric guitar.

6-14 yrs	Sat	1-2 pm
Sep 10-Dec 3	\$122.50	680752
Jan 7-Mar 24	\$102	680775

Melody Louie – Music classes

Melody is a graduate of York University where she completed her BFA in Theatre Design and Production and her MA in Theatre Studies. Melody has been playing piano for more than twenty years and is happy to share the love of music with others. Musically, she works as a teacher, an accompanist and as a performance coach.

Piano Private Lessons-Children

Experience the art and love of music through the study of piano. Students will be instructed in both practical piano and music theory. Prerequisite: a piano at home, or access to a piano for practice time. Returning students: please bring your current books to the first class. New students: please bring \$20 to the first class for books.

Fall - 12 classes,
Winter - 10 classes

5-14 yrs	Sun	9-9:30 am
Sep 11-Dec 4	\$216	680638
Jan 8-Mar 25	\$180	680639
5-14 yrs	Sun	9:30-10 am
Sep 11-Dec 4	\$216	680829
Jan 8-Mar 25	\$180	681017
5-14 yrs	Sun	10-10:30 am
Sep 11-Dec 4	\$216	680840
Jan 8-Mar 25	\$180	681018
5-14 yrs	Sun	10:30-11 am
Sep 11-Dec 4	\$216	680842
Jan 8-Mar 25	\$180	681025

Guitar Private Lessons- Children/Youth/Adult

Learn the basis of guitar and music with a more personal approach. The course will be adjusted to each students individual learning style and pace. The private course allows for a more in-depth look at playing technique and music theory. Your own guitar is needed, instruction is offered for both acoustic and electric guitar.

Sat	3-3:30 pm
Sep 10-Dec 3	\$216 681033
Jan 7-Mar 24	\$180 681049
Sat	3:30-4 pm
Sep 10-Dec 3	\$216 681041
Jan 7-Mar 24	\$180 681050
Sat	5-5:30 pm
Sep 10-Dec 3	\$216 681043
Jan 7-Mar 24	\$180 681051
Sat	5:30-6 pm
Sep 10-Dec 3	\$216 681045
Jan 7-Mar 24	\$180 681052
Sun	3-3:30 pm
Sep 11-Dec 4	\$216 681046
Jan 8-Mar 25	\$180 681053
Sun	3:30-4 pm
Sep 11-Dec 4	\$216 681047
Jan 8-Mar 25	\$180 681054

Piano Private Lessons-Youth/Adult

Experience the art and love of music through the study of piano. Students will be instructed in both practical piano and music theory. Prerequisite: a piano at home, or access to a piano for practice time. Returning students: please bring your current books to the first class. New students: please bring \$20 to the first class for books. 12 classes

13+ yrs	Thu	6-6:30 pm
Sep 15-Dec 1	\$216	681159
Jan 12-Apr 5	\$216	681161
13+ yrs	Thu	6:30-7 pm
Sep 15-Dec 1	\$216	681160
Jan 12-Apr 5	\$216	681162
13+ yrs	Thu	7-7:30 pm
Sep 15-Dec 1	\$216	681163
Jan 12-Apr 5	\$216	681165
13+ yrs	Thu	7:30-8 pm
Sep 15-Dec 1	\$216	681164
Jan 12-Apr 5	\$216	681166

Adult Drawing-Creative

Learn to see objects with an artist's eye. Capture their shapes, texture, light and shadow with pencil, charcoal and pastels. Open to all levels.

15+ yrs	Mon	7-9 pm
Sep 26-Dec 5	\$125	681094
Jan 9-Mar 19	\$125	681095

Dance

For all dance classes, participants must register with a partner. Instructor: Daniela Petrescu-Comnene, certified by the Perron School of Dance in 2003. Daniela teaches all levels of Social Ballroom from Level 1 beginners to advanced dancers in Silver level as well as special classes for Viennese Waltz, Mambo and Rock & Jive. Daniela has good French communication skills. 8 classes

Ballroom Level 1

This class provides an introduction to Rumba, Foxtrot, Slow Waltz, Cha-cha, Triple Swing and meringue. It's fun, great exercise and will really impress your friends.

Tue	7-8 pm
Sep 13-Nov 1	\$62.50 681031
Jan 10-Feb 28	\$62.50 681055

Ballroom Level 2

Improve your skills in Rumba, Foxtrot, Slow Waltz, Cha-cha, Triple swing and receive an introduction to the Samba.

Tue	8-9 pm
Jan 10-Feb 28	\$62.50 681058
Tue	9-10 pm
Sep 13-Nov 1	\$62.50 681057

Ballroom Level 3

This class is a continuation of dances learned in Level 1 and 2 and introduction of Tango.

Tue	8-9 pm
Sep 13-Nov 1	\$62.50 681060

Ballroom Level 4

For students that have completed the first 3 levels. At this more advanced level, you and your partner will work on variations to dances already learned.

Thu	9-10 pm
Jan 12-Mar 1	\$62.50 681074

Adult

Spanish Level 2

This class is for students with a basic knowledge of Spanish wanting to achieve communicative competence. It will help students understand and be understood by Spanish speakers. The course builds on vocabulary, grammatical aspects, skills, oral competency and writing.

Wed	7:30-9 pm
Sep 21-Nov 23	\$114.50 672920
Jan 18-Mar 21	\$114.50 673024

Fitness-Walking

Explore the streets and forest paths in Vanier and the Beechwood Cemetery. Walking is a low-impact exercise with numerous health benefits. It's good for your bones, improves fitness, tones your body and reduces the risk of certain cancers. Bring a friend. Drop-in fee available. Leader: Karen Venema

Tue	9-10 am
Sep 13-Nov 29	\$16.75 664076
Jan 10-Mar 27	\$16.75 664098

Ballroom Level 5

Participants must be intermediate level dancers.

Thu	9-10 pm
Sep 15-Nov 10	\$62.50 681071
Jan 12-Mar 1	\$62.50 681072

Ballroom Level 6-8

Intermediate dancers will add new steps and improve their skills in the foxtrot, waltz, cha cha, rumba, triple swing, samba and tango.

Thu	8-9 pm
Sep 15-Nov 10	\$62.50 681068
Jan 12-Mar 1	\$62.50 681069

Ballroom Level 9+ (Pre-Silver)

Review of last levels of Bronze and introduction of first steps in Silver Level. Class is suitable for experienced intermediate to advanced dancers. The steps are intricate and emphasize technique, posture and detail.

Thu	7-8 pm
Sep 15-Nov 10	\$62.50 681064
Jan 12-Mar 1	\$62.50 681066

Rock N Jive Level 1

Jive is a rhythmical, swinging dance which originated in Harlem, NY. Jive involves a lot of turns, flicks and kicks - a fun dance to popular rock and roll music. Participants must register with a partner.

Tue	9-10 pm
Jan 10-Feb 28	\$62.50 681062

Yoga-Kripalu Level 1-2

Learn yoga postures that increase flexibility and strength, rejuvenating breathing techniques, deep relaxation, and the rewarding effects of deep meditation.

Instructor: Rosemary Light,
Fall-12 classes, Winter-10 classes.

Thu	noon-1:15 pm
Sep 22-Dec 8	\$105.25 662609
Jan 19-Mar 22	\$87.75 662630

Zumba®

Inspired by Latin and International dance, this is a great cardio fitness class with focus on fun and sweating. You'll be blasting calories through salsa, meringue, samba, belly dance, reggaeton, and hip-hop without even thinking about it! Instructor: Martha Rengifo

Mon	6-7 pm
Sep 12-Dec 19	\$122.75 663207
Jan 9-Apr 2	\$105.25 663217
Wed	6-7 pm
Sep 14-Dec 14	\$122.75 663208
Jan 11-Mar 28	\$105.25 663218

Dog Communication classes

The following classes are taught by Cosmin Colțea, www.mycompaniondog.com. For Level 1 and puppy classes, please do not bring dogs to the first class. We reserve the right to remove your dog from the course if inappropriate behaviour becomes a concern for the safety of other dogs or participants. Bring a 6-8 foot leash, a flat collar and treats/toys.

Dog Communication Puppy Kindergarten

This class is an introduction to human-canine communication (e.g. dog behaviour, attitude, schedule, compromising, and reinforcement) for puppies 2-6 months of age. Over a period of eight weeks they will be introduced to come, sit, down, wait, watch, no, free, and heel. Puppies must have received a minimum of two sets of vaccinations.

15+ yrs	Tue	8-9 pm
Sep 20-Nov 8	\$90	680991
Jan 17-Mar 6	\$90	680992

Dog Communication Level 1

These classes are designed to help us understand what and how dogs communicate as well as to make sure that dogs understand what the rules are. Games, tricks, directional exercises, problem solving for diverse issues in addition to obedience exercises will be covered in this class. Level 1 classes are for dogs 5 months and older and present a fun approach to learning about dog behaviour, communication with unfamiliar dogs, and learning about how to be safe around dogs. During the eight classes positive training methods are used to teach the dogs hand signals and tricks. Children welcome if accompanied by a parent.

15+ yrs	Tue	7-8 pm
Sep 20-Nov 8	\$90	680984
Jan 17-Mar 6	\$90	680987

Dog Communication-Children's Level 1

This class is for children and their companion dogs. Learn about dog behaviour, and communication with unfamiliar dogs. Positive training methods are used to teach the dogs hand signals and tricks.

6-14 yrs	Tue	6-7 pm
Sep 20-Nov 8	\$81	680873
Jan 17-Mar 6	\$81	680971

Dog Communication-Children's Level 2

For dogs and handlers who have completed the Level 1 course. This course is designed to further strengthen the human-dog relationship by working with your dog off-leash. Diverse exercises will be covered. Please bring dogs to all classes.

6-14 yrs	Wed	8-9 pm
Sep 21-Nov 9	\$81	680876
Jan 18-Mar 7	\$81	680972

Special Needs-Dog Communication Level 1

This class is for children with autism and their siblings. The goals are teamwork (child-dog), group coordination and having fun in a social setting. Dogs not provided. Please do not bring dogs to the first class.

7-16 yrs	Wed	6-7 pm
Sep 21-Nov 9	\$81	680995
Jan 18-Mar 7	\$81	680999

Special Needs-Dog Communication Level 2

This class is for children with autism and their siblings. The goals are teamwork (child-dog), group coordination and having fun in a social setting. Dogs not provided. Bring dogs to the first class.

7-16 yrs	Wed	7-8 pm
Sep 21-Nov 9	\$81	681001
Jan 18-Mar 7	\$81	681028



Martial Arts Armizare-Historical Swordplay

This class focuses on the fundamentals of medieval swordplay and includes instruction in wrestling and dagger techniques by the instructors of Les Maîtres d'Armes (www.maitresarmes.com). A \$20 equipment rental fee may be applicable.

17+ yrs	Wed	7-8:30 pm
Sep 28-Dec 14	\$111	672419
Jan 11-Mar 28	\$111	672644

Jiu-Jitsu

In this martial art class students learn holds, escapes, ground defences, grappling techniques, restraints, controlling techniques, and much more. 12 classes

Child		
6-14 yrs	Fri	6:30-7:30 pm
Sep 16-Dec 9	\$103.75	672809
Jan 6-Mar 23	\$103.75	672818

Youth		
15-18 yrs	Fri	7:30-8:30 pm
Sep 16-Dec 9	\$117.50	672768
Jan 6-Mar 23	\$117.50	672802

Adult		
19+ yrs	Fri	7:30-8:30 pm
Sep 16-Dec 9	\$117.50	672701
Jan 6-Mar 23	\$117.50	672729

Festival des sucres

SugarFest

(Parc Richelieu Park)

26 mars au 1 avril, 2012
March 26 to April 1, 2012

La cabane à sucre

VANIER

Sugar Shack

Location de groupe jusqu'à 40 personnes disponible.
Rentals for groups up to 40 people are available.

Pour réservation téléphoner le:
For reservations please call:

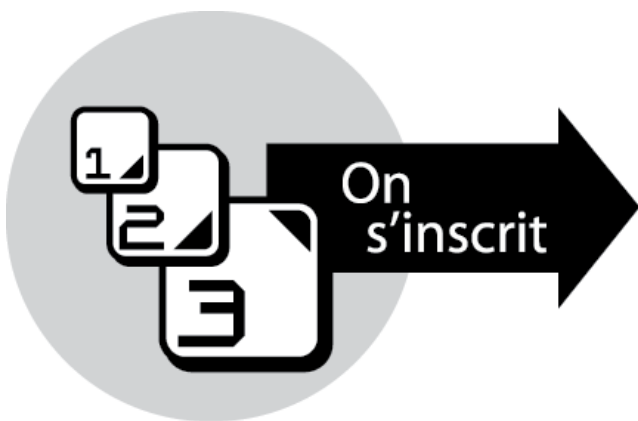
613-746-4339



Inscription

Début des inscriptions automne 2011 - hiver 2012:

- Programmes aquatiques et d'aquaforme – en ligne ou par téléphone à clavier dès 22 h le 8 août, et en personne le 9 août pendant les heures d'ouverture
- Autres programmes - en ligne ou par téléphone à clavier 22 h le 10 août, et en personne le 11 août pendant les heures d'ouverture



Choisissez le mode qui vous convient!

En ligne : Allez à ottawa.ca/loisirs et cliquez sur le logo «123 On s'inscrit» pour visionner les programmes et vous inscrire à un cours. Vous aurez besoin du numéro et de la date d'expiration de votre carte de crédit (Visa/MasterCard), ainsi que de votre NIP familial et de votre code à barres individuel.

Téléphone à clavier : Composez le 613-580-2588. Vous aurez besoin du numéro et de la date d'expiration de votre carte de crédit (Visa/MasterCard), ainsi que de votre NIP familial et de votre code à barres individuel. Les reçus seront disponibles sur demande.

Si vous avez besoin d'un NIP familial et de numéros personnels, veuillez appeler au 613-580-2588, du lundi au vendredi, de 7 h à 19 h (à l'exception des congés fériés) et suivre les instructions du guide parlé.

En personne : Rendez-vous à l'une des installations de loisirs ou à l'un des centres du service à la clientèle pour les cours affichant un code de programme. Pour les cours qui n'affichent pas de code de programme, vous devez vous inscrire aux installations où le programme est offert. Les modes de paiement acceptés sont les suivants : argent comptant, chèque (libellé à l'ordre de la Ville d'Ottawa), carte de débit ou de crédit (Visa/MasterCard).

Taxe de vente harmonisée (TVH)

La taxe de vente harmonisée (TVH) de 13 % s'applique aux services, aux fournitures et aux programmes récréatifs, selon les cas, et elle est comprise dans les frais.

Les programmes actuels exonérés de la TPS, comme les programmes récréatifs pour les enfants de moins de 14 ans et les programmes pour personnes handicapées par exemple, seront également exonérés de la TVH.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site Web du gouvernement de l'Ontario : www.rev.gov.on.ca/fr/notices/hst/03.html.

Abandon et remboursement

Si vous souhaitez abandonner un programme, veuillez vous adresser à un centre du service à la clientèle de la Ville d'Ottawa, ou à l'installation de loisirs de votre quartier. Pour tout remboursement*, vous devez remplir et présenter un Formulaire de demande de remboursement. Aucuns frais ne seront imputés si le remboursement est crédité à votre compte, mais un remboursement par chèque ou carte de crédit occasionnera des frais de traitement de 25 \$. Les remboursements seront traités dans les 21 jours suivant la réception du Formulaire de demande de remboursement.

* Si plus de la moitié de la durée du cours ou de l'abonnement s'est déjà écoulé, aucun remboursement ni crédit ne sera accordé.

Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les leçons privées. Pour les frais d'admission et l'achat de produits, les demandes de remboursement seront traitées sur place, sur présentation de la preuve d'achat.

Des cours de natation

Des cours de natation pour tous les âges et tous les niveaux sont offerts dans 17 piscines intérieures de la Ville d'Ottawa. Des cours d'accréditation et spécialisés sont également offerts. Pour connaître les cours offerts à chaque piscine, consultez l'adresse ottawa.ca/monguide

Des leçons de patinage

Des leçons de patinage de groupe ou privées sont offertes pour tous les âges et pour tous les niveaux d'habileté. Pour en savoir plus sur ces leçons, consultez l'adresse ottawa.ca/monguide. Communiquez avec l'École de patinage artistique au 613-580-2596.

Besoins spéciaux – Services d'intégration

Tous les programmes de loisirs organisés par les Services des parcs, des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa sont accessibles aux personnes ayant un handicap. La Ville offre des services d'intégration pour vous aider à trouver le programme qui vous convient et à déterminer le niveau de soutien dont vous avez besoin. Pour en savoir plus, consultez l'adresse ottawa.ca/besoins-speciaux ou composez le 613-580-2424, poste 29283.

Sports à l'échelle de la ville

Sports à l'échelle de la ville offre des programmes de sport et des ligues sportives pour tous les âges, sur tout le territoire de la ville, dans les écoles, les parcs et les établissements communautaires. Des cours privés et à l'intention des entreprises sont également offerts.

Les filles, les femmes et le sport offrent aux filles et aux femmes des occasions sûres et de qualité de participer à des sports et de faire de l'activité physique. Pour trouver des activités, naviguez dans les PDF de votre groupe d'âge du Mon guide francophone des loisirs : ottawa.ca/monguide. Pour en savoir plus, composez le 613-580-2854.

Cyberbulletin

Abonnez-vous au cyberbulletin nouveau pour récréatifs et culturels. Visitez www.ottawa.ca/loisirs et cliquez sur le lien Bulletin Loisirs.

Ottawa main dans la main

Subvention pour les programmes de loisirs et de culture
La Ville d'Ottawa offre un soutien financier permettant à tous les résidents de participer aux activités et aux programmes de loisirs et de culture, quels que soient leurs moyens. Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un formulaire de demande, veuillez vous adresser à un centre du service à la clientèle de la Ville d'Ottawa, ou à l'installation de loisirs de votre quartier. Une preuve sera exigée pour toute demande.

GOING GREEN!
Both the *Recreation Guide* and *Mon Guide francophone des loisirs* are only available **online**. The *Recreation Guide* can be found at ottawa.ca/recreationguide. *Mon Guide francophone des loisirs* can be found at ottawa.ca/monguide. Both are interactive PDFs.

VIRAGE AU VERT!
Désormais, *Mon guide francophone des loisirs* et le *Recreation Guide* existent uniquement **en ligne**. *Mon Guide francophone des loisirs* se trouve à ottawa.ca/monguide, et le *Recreation Guide* se trouve à ottawa.ca/recreationguide. Les documents PDF sont interactifs.

City services **3-1-1**
Services municipaux
TTY/ATS 613-580-2401

Centre communautaire Richelieu-Vanier

300, av. des Pères-Blancs,
Ottawa, ON K1L 7L5
613-580-2424 poste 28464

Heures d'ouverture

lundi au samedi 8 h à 22 h
dimanche 9 h 30 à 16 h
fermé lors des congés fériés



Précolaires

Introduction au massage pour bébé

Découvrez les bienfaits du massage pour bébé, une pratique traditionnelle et ancestrale qui assure le bien-être de votre enfant et renforce le lien qui vous unit. Vous prendrez plaisir à masser votre bébé.

Institutrice: Manon Salois

6 sem.-8 mois	mar.	10 h-11 h
20 sept.	10 \$	681101
6 sem.-8 mois	mar.	10 h 45-11 h 35
4 oct.	10 \$	681103
6 sem.-8 mois	jeu.	10 h 45-11 h 35
22 sept.	10 \$	681102

Massage pour bébé

Découvrez le massage pour bébé, un moyen privilégié pour assurer le bien-être de votre enfant et renforcer le lien qui vous unit. Vous y apprendrez et pratiquerez une routine de massage complète et des techniques pour aider à soulager les petits maux de votre bébé.

Institutrice: Manon Salois

6 sem.-8 mois	jeu.	10 h 45-11 h 45
6-27 oct.	40 \$	681104

Melody Louie a complété son Baccalauréat et sa Maîtrise en théâtre à York University (Toronto). Mme. Louie joue au piano depuis plus de 20 ans et a reçu son Grade 10 en Piano et son Grade 5 en Théorie (avec distinctions de première classe) du Royal de musique (Toronto). Elle a de l'expérience en enseignement pour tout âges et est ravie de pouvoir partager son amour pour la musique avec les autres.

Musique pour Jeunes Enfants^{MC}

Musique pour Jeunes Enfants est un programme de musique est basé sur le clavier, une initiation pour les enfants âgés de 3 ans à 8 ans. L'enfant et son parent assistent à un cours d'une heure par semaine, où on explore la lecture de notes, le chant, la théorie musicale et le rythme, dans un environnement amusant. La dernière année du programme incorpore des pièces du grade 1 du Conservatoire et les notions préliminaires de théorie. Les frais pour les matériaux sont payables à l'instructeur à la première classe. Il y aura un récital à la fin de juin. Institutrice : Melody Louie

Arc-En-Ciel 1

Une classe pré-clavier où les enfants sont initiés au monde de musique à travers le chant, le rythme, et des activités d'écoute. Les frères et sœurs sont les bienvenues, mais les enfants de 12 mois et plus doivent être inscrits. 10 classes de 45 minutes. Frais pour les matériaux: 35 \$

2-4 ans + parent	mar.	10 h-10 h 45
20 sept.-22 nov.	146, 25 \$	

Arc-En-Ciel 2

Pré-requis suggéré : Niveau 1

2-4 ans + parent	mar.	10 h-10 h 45
10 janv.-20 mars	146,25 \$	

Petits Soleils 1

Ce programme pré-lecture inclus des expériences variées comme le battement des temps et les rythmes, le jeu d'ensemble des instruments de rythme, et des jeux bricolages. À la fin de la première année, les enfants jouent en Do majeur et en position de Do et peuvent lire de la portée.

Cours annuels - 34 classes.

Frais pour les matériaux: 165 \$.

3-4+ parent	dim.	11 h-12 h
11 sep-17 juin	675 \$	

Rayons de Soleil 1

Ce programme fournit des paroles de "grands" pour présenter les concepts, les doigtés et la géographie du clavier. Des chansons et des jeux sont utilisés pour encourager et renforcer l'écoute. Cours annuels - 34 classes.

Frais pour les matériaux: 165 \$.

5-6+ parent	dim.	12 h-13 h
11 sep-17 juin	675 \$	

Rayons de Lune 1

Les Rayons de Lune veulent des "résultats rapides" et les chansons, les ensembles et le répertoire du clavier sont conçus pour encourager leur sens croissant d'indépendance. Les activités d'écoute pour cette tranche d'âge gardent "l'oreille ouverte" alors que la lecture devient la source principale d'information.

Cours annuels - 34 classes.

Frais pour les matériaux: 165 \$.

7-9+ parent	dim.	13 h-14 h
11 sep-17 juin	675 \$	

Enfants

Leçons de guitare-groupe niveau 1

Découvrez les éléments de base pour bien commencer à jouer de la guitare. Apprenez les accords, les techniques de rythmes, les gammes et l'accordage de l'instrument. Apportez votre propre guitare. 12 leçons. Il n'y a pas de cours le 9 oct. le 19 févr. et le 11 mars.

Instructeur : Daniel Al-Khafajy

6-14 ans	dim.	13 h-14 h
11 sept.-3 déc.	122,50 \$	680806
6-14 ans	dim.	13 h-14 h
8 janv.-25 mars	102 \$	680815

Leçons privées de guitare

Découvrez les éléments de base pour bien commencer à jouer de la guitare. Apprenez les accords, les techniques de rythmes, les gammes et l'accordage de l'instrument. Apportez votre propre guitare. 12 leçons. Il n'y a pas de cours le 8, 9 oct. le 18, 19 févr. et le 10, 11 mars.

Instructeur : Daniel Al-Khafajy

6-14 ans	sam.	14 h-14 h 30
10 sept.-3 déc.	216 \$	680923
7 janv.-24 mars	180 \$	680927
6-14 ans	sam.	14 h 30-15 h
10 sept.-3 déc.	216 \$	680937
7 janv.-24 mars	180 \$	680973
6-14 ans	sam.	16 h-16 h 30
10 sept.-3 déc.	216 \$	680949
7 janv.-24 mars	180 \$	680974
6-14 ans	sam.	16 h 30-17 h
10 sept.-3 déc.	216 \$	680956
7 janv.-24 mars	180 \$	680975
6-14 ans	dim.	14 h-14 h 30
11 sept.-4 déc.	216 \$	680964
8 janv.-25 mars	180 \$	680976
6-14 ans	dim.	14 h 30-15 h
11 sept.-4 déc.	216 \$	680969
8 janv.-25 mars	180 \$	680977

Leçons privées de piano

Venez exprimer votre amour de la musique en apprenant à jouer du piano. Les leçons aborderont les éléments théoriques et pratiques. Pré-requis : un piano à la maison ou accès à un piano pour s'exercer. Nouveaux élèves : Veuillez apporter 20 \$ à la première leçon pour les livres. 12 leçons de 30 minutes. Il n'y a pas de cours le 13 et 15 mars.

Institutrice : Melody Louie

5-14 ans	mar.	16 h-16 h 30
13 sept.-29 nov.	216 \$	681141
10 janv.-3 avr.	216 \$	681142
5-14 ans	mar.	16 h 30-17 h
13 sept.-29 nov.	216 \$	681143
10 janv.-3 avr.	216 \$	681147
5-14 ans	mar.	17 h-17 h 30
13 sept.-29 nov.	216 \$	681144
10 janv.-3 avr.	216 \$	681148
5-14 ans	mar.	17 h 30-18 h
13 sept.-29 nov.	216 \$	681145
10 janv.-3 avr.	216 \$	681149
5-14 ans	mar.	18 h-18 h 30
13 sept.-29 nov.	216 \$	681146
10 janv.-3 avr.	216 \$	681150
5-14 ans	jeu.	16 h-16 h 30
15 sept.-1 déc.	216 \$	681151
12 janv.-5 avr.	216 \$	681155
5-14 ans	jeu.	16 h 30-17 h
15 sept.-1 déc.	216 \$	681152
12 janv.-5 avr.	216 \$	681156
5-14 ans	jeu.	17 h-17 h 30
15 sept.-1 déc.	216 \$	681153
12 janv.-5 avr.	216 \$	681157
5-14 ans	jeu.	17 h 30-18 h
15 sept.-1 déc.	216 \$	681154
12 janv.-5 avr.	216 \$	681158

Canevas en couleur présente Les arts dans le parc

Le dimanche 25 septembre 2011, de 10 h à 16 h

300, avenue des Pères-Blancs,
Ottawa ON K1L 7L5
613-580-2424 poste 36059

Canvas in Colours Presents Arts in the Park

Sunday, September 25, 2011, from 10 a.m. to 4 p.m.

300 des Pères-Blancs Avenue,
Ottawa ON K1L 7L5
613-580-2424 Ext. 36059



Ados

Musique-Leçons privées de piano

Venez exprimer votre amour de la musique en apprenant à jouer du piano. Les leçons aborderont les éléments théoriques et pratiques. Pré-requis : un piano à la maison ou accès à un piano pour s'exercer.

Nouveaux élèves : Veuillez apporter 20 \$ à la première leçon pour le livre. 12 leçons de 30 minutes. Il n'y a pas de cours le 13 et 15 mars.

Instructrice : Melody Louie			
13-18 ans	dim.	14 h-14 h 30	
11 sept.-4 déc.	216 \$	681111	
8 janv.-25 mars	180 \$	681117	
13-18 ans	dim.	14 h 30-15 h	
11 sept.-4 déc.	216 \$	681118	
8 janv.-25 mars	180 \$	681121	
13-18 ans	dim.	15 h-15 h 30	
11 sept.-4 déc.	216 \$	681119	
8 janv.-25 mars	180 \$	681122	
13-18 ans	dim.	15 h 30-16 h	
11 sept.-4 déc.	216 \$	681120	
8 janv.-25 mars	180 \$	681123	

Adultes

Musique-Leçons de piano-groupe

Venez exprimer votre amour de la musique en apprenant à jouer du piano en groupe. Les leçons aborderont les éléments théoriques et pratiques.

Pré-requis : un piano à la maison ou accès à un piano pour s'exercer. Nouveaux élèves : Veuillez apporter 20 \$ à la première leçon pour le livre. 12 leçons de 1 heure. Il n'y a pas de cours le 13 mars.

Instructrice : Melody Louie			
mar.	midi-13 h		
13 sept.-29 nov.	216 \$	681124	
10 janv.-27 mars	216 \$	681126	

Adultes

Leçons privées de piano

Venez exprimer votre amour de la musique en apprenant à jouer du piano. Les leçons aborderont les éléments théoriques et pratiques. Pré-requis : un piano à la maison ou accès à un piano pour s'exercer.

Nouveaux élèves : Veuillez apporter 20 \$ à la première leçon pour le livre. 12 leçons de 30 minutes. Il n'y a pas de cours le 13 et 15 mars.

Instructrice : Melody Louie			
mar.	13 h-13 h 30		
13 sept.-29 nov.	216 \$	681127	
10 janv.-3 avr.	216 \$	681130	
mar.	13 h 30-14 h		
13 sept.-29 nov.	216 \$	681131	
10 janv.-3 avr.	216 \$	681136	
mar.	14 h-14 h 30		
13 sept.-29 nov.	216 \$	681132	
10 janv.-3 avr.	216 \$	681137	
mar.	14 h 30-15 h		
13 sept.-29 nov.	216 \$	681133	
10 janv.-3 avr.	216 \$	681138	
mar.	15 h-15 h 30		
13 sept.-29 nov.	216 \$	681134	
10 janv.-3 avr.	216 \$	681139	
mar.	15 h 30-16 h		
13 sept.-29 nov.	216 \$	681135	
10 janv.-3 avr.	216 \$	681140	

Espagnol-niveau 1

Vous aimeriez pouvoir parler l'espagnol quand vous êtes en vacances ou en voyage d'affaires? Apprendre à lire, à comprendre et à utiliser quelques verbes et expressions utiles dans cette langue romantique vous intéresse? Alors, ce cours est tout indiqué pour vous! Aucune connaissance de l'espagnol n'est nécessaire.

Instructrice : Jocelyn Gervais			
mer.	18 h-19 h 30		
21 sept.-23 nov.	114,50 \$	679798	
18 janv.-21 mars	114,50 \$	679800	

Espagnol-niveau 2

Condition préalable=niveau 1.

Instructrice : Jocelyn Gervais			
mer.	19 h 30-21 h		
21 sept.-23 nov.	114,50 \$	679805	
18 janv.-21 mars	114,50 \$	679801	

Peinture-L'acrylique

Obtenez les résultats que vous recherchez au moyen de l'acrylique. Mettant l'accent sur les objectifs individuels, ce cours est un excellent choix tant pour les débutants que pour les peintres d'expérience.

mar.	19 h-21 h		
27 sept.-29 nov.	125 \$	681092	
10 janv.-13 mars	125 \$	681093	

Yoga-Kundalini

La science de l'énergie pour le XXIe siècle! Cette technologie travaille sur les différents plans de l'être (physique, psychique et spirituel) à partir de kriyas (séries de poses) utilisant le souffle, le son, la relaxation et la méditation.

Instructrice : Janissa Read			
lun.	18 h 30-20 h		
12 sept.-21 nov.	87,75 \$	662373	

Pétanque - Atout

Venez jouer à la pétanque-atout. Un jeu rempli de surprise et de camaraderie. Une après-midi remplie de plaisir.

50+ ans	jeu.	13 h-16 h	
8 sept. - 8 déc.			
5 janv. - 10 mai			
Carte de membre : 8 \$			
L'entrée par semaine (membre) : 3 \$			

À louer...

Salle de réception,
studio, salle de réunion

Pour plus amples informations
contactez Daniel Lizotte au
613-580-2424 poste 28464



Arts Martiaux

Armizare- Escrime historique

Ce cours se concentre sur les aspects fondamentaux de l'escrime historique et comprends de l'instruction sur les techniques de lutte et de dague avec les instructeurs de Les Maîtres d'Armes (www.maitresarmes.com). Des frais de location d'équipement de \$20 peuvent être exigés au besoin.

17 ans +	mer.	19 h-20 h 30	
28 sept.-14 déc.	111 \$	674202	
11 janv.-28 mars	111 \$	674298	

Jiu-Jitsu

Le Jiu Jitsu est un art martial qui comprend des saisies, des dégagements, des techniques de défense, du travail au sol ainsi que des techniques de prise de contrôle. Venez découvrir cette méthode efficace d'autodéfense qui permet d'augmenter sa confiance en soi et son autodiscipline.

Enfants			
6-14 ans	ven.	18 h 30-19 h 30	
16 sept.-9 déc.	103,75 \$	674350	
6 janv.-23 mars	103,75 \$	674606	

Ados			
15-18 ans	ven.	19 h 30-20 h 30	
16 sept.-9 déc.	117,50 \$	674350	
6 janv.-23 mars	117,50 \$	674606	

Adultes			
18 ans +	ven.	19 h 30-20 h 30	
16 sept.-9 déc.	117,50 \$	674627	
6 janv.-23 mars	117,50 \$	674651	

Les horaires et
les tarifs peuvent
changer.
La TVH est incluse.